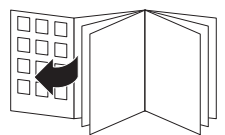


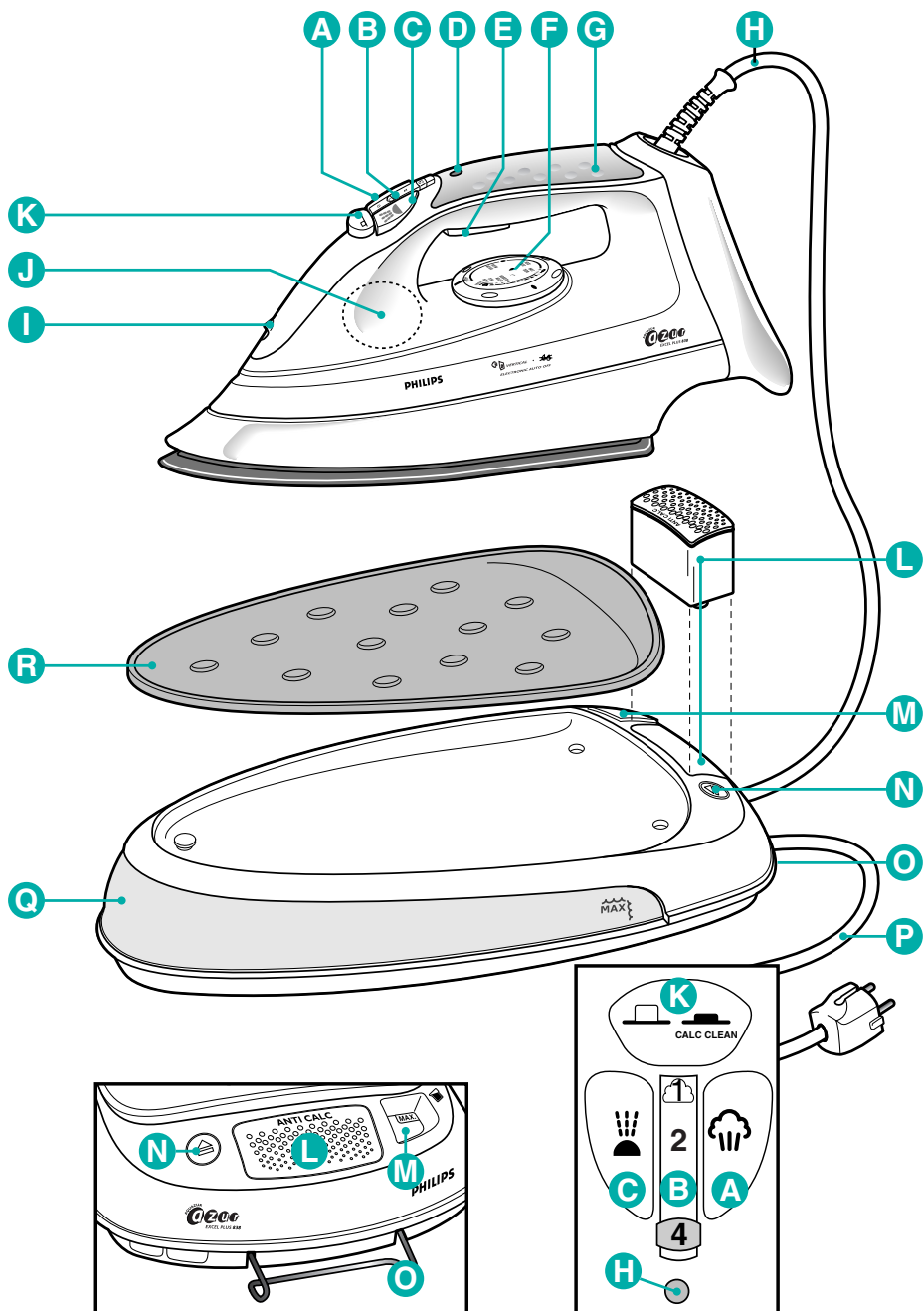
# Aquazur

HI845, HI838, HI835



**PHILIPS**







**HI845, HI838, HI835**

**ENGLISH 6**

**DEUTSCH 16**

**FRANÇAIS 26**

**NEDERLANDS 36**

**ITALIANO 46**

## General description

- A** Shot-of-steam button
- B** Steam control
- C** Spray button
- D** Temperature pilot light
- E** Steam trigger
- F** Temperature dial
- G** Soft-touch handgrip
- H** Connecting cord/supply hose
- I** Spray nozzle
- J** Internal reservoir
- K** Calc-clean button
- L** Anti-calc cassette
- M** Filling opening
- N** Cassette release button
- O** Suspension hook
- P** Mains cord
- Q** Water tank
- R** Rubber mat

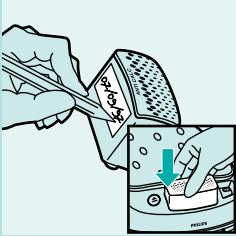
## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- ▶ Do not use the appliance if the plug, the cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or is leaking.
- ▶ Check the cord and the supply hose regularly for possible damage.
- ▶ If the mains cord or the supply hose is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- ▶ Never immerse the iron or the steam tank in water.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ The iron stand and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam tank, do not touch the stand.
- ▶ Do not allow the mains cord and supply hose to come into contact with the soleplate when it is hot.
- ▶ When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.

- ▶ Only use this iron with the stand supplied.
- ▶ Always place and use the iron and the steam tank on a stable, level and horizontal surface. Do not put the steam tank on the soft part of the ironing board.
- ▶ Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- ▶ This appliance is intended for household use only.

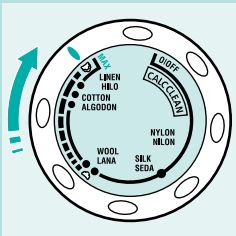
### Before first use



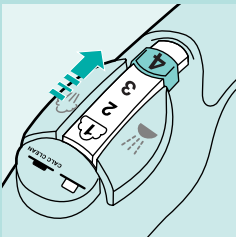
- 1 Press the cassette release button and remove the anti-calc cassette from the water tank. Enter the current date (day/month/year) on the sticker on the cassette. Reinsert the cassette into the water tank.



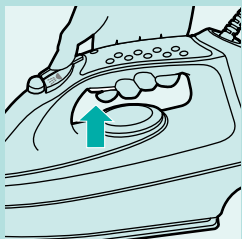
- 2 Fill the water tank with tap water (using a jar/bottle) up to the MAX indication.



- 3 Set the temperature dial to MAX.



- 4 Set the steam control to position 4. The temperature pilot light goes on.



- 5** When the pilot light goes out, squeeze the steam trigger under the handgrip continuously.

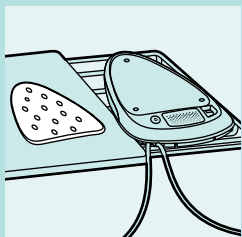
The iron starts producing steam after about 2 minutes.

- 6** Pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

▶ The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This will cease after a short while.

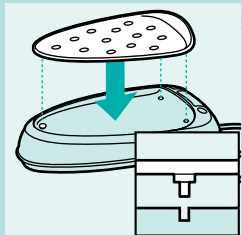
## Preparing for use

### How to use the rubber mat and the suspension hook



The rubber mat allows you to put down the hot iron during ironing. The suspension hook allows you to suspend the water tank from the ironing board.

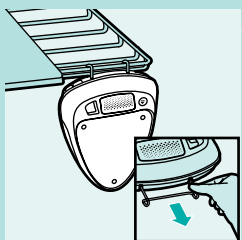
- ▶ The rubber mat can be placed either on the water tank or on the ironing board.



- ▶ If you want to put the iron on the water tank, always put the rubber mat on the water tank.



- ▶ Never put the iron on the water tank without the rubber mat.



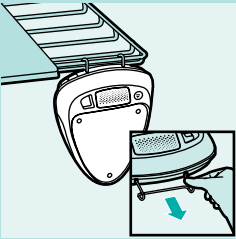
- ▶ The water tank can be suspended from the metal tray of most ironing boards by means of the suspension hook. Pull the suspension hook out the water tank and attach it to the metal tray of the ironing board.

Remove the rubber mat from the water tank and place it on the ironing board before suspending the water tank from the suspension hook.

Do not place the rubber mat on a table or any other surface that may be damaged by heat.



## Filling the water tank

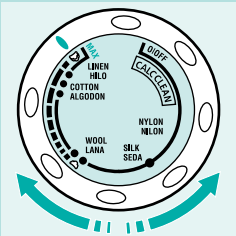


Never immerse the iron in water.

- 1** Unplug the appliance and make sure you don't squeeze the steam trigger.
- ▶ If the water tank is in horizontal position, fill it up to the MAX level indicated on the side or in the filling opening.
- ▶ If the water tank is in vertical position, fill it up to the MAX indication on the side. Do not exceed this level.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing additives  
chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

## Setting the temperature



- 1** Put the iron on the rubber mat.
- 2** Set the required ironing temperature by turning the temperature dial to the appropriate position.

Check the laundry care label for the required ironing temperature:

- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen

If you do not know what kind(s) of fabric(s) an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

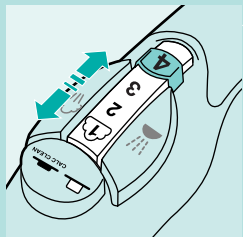
Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 4** When the amber temperature pilot light has gone out, wait a while before you start ironing.

The amber pilot light will go on from time to time during ironing.

## Using the appliance

### Steam ironing



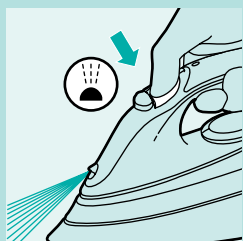
- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
  - 2** Put the iron on the rubber mat.
  - 3** Select the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').
  - 4** Select the appropriate steam setting. Make sure that the steam setting you select is suitable for the ironing temperature selected:
    - 1 - 2 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
    - 3 - 4 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)
- ▶ The iron will start steaming as soon as the set temperature has been reached.
  - ▶ Just before the water tank is empty, the iron will normally produce a burst of steam and some minor spitting may occur. This is a normal phenomenon related to the electrical pump.

### Ironing without steam

- 1** Select the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').  
Do not squeeze the steam trigger.

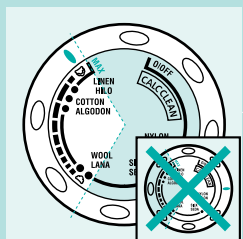
## Features

### Spray function

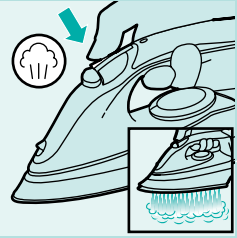


You can use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.

- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
  - 2** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed.
- ▶ When the internal reservoir is empty, squeeze the steam trigger for about one minute to refill it. Refilling is complete when you see or hear steam coming out from the steam vents in the soleplate.
- ▶ The internal reservoir must be filled at a temperature setting between ●● and MAX. It is not possible to fill the internal reservoir at a temperature setting below ●●.



## Shot of steam

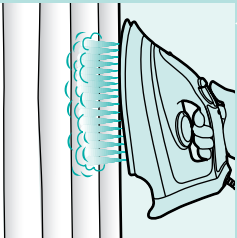


A powerful shot of concentrated steam helps remove stubborn creases.

The shot-of-steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX at 5-second intervals.

- 1 Press and release the shot-of-steam button.

## Vertical shot of steam



- 1 The shot-of-steam function can also be used when you hold the iron in vertical position.

This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

Never direct the steam towards people.

## Drip stop

This iron is equipped with a drip-stop function: the iron automatically stops producing steam when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

- 1 Set the temperature dial to a position that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Make sure that the steam setting you select is suitable for the ironing temperature selected (see 'Steam ironing' in chapter 'Using the appliance').

The iron will start steaming as soon as the set temperature has been reached.

## Cleaning and maintenance

### After ironing

- 1 Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

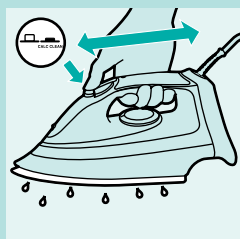
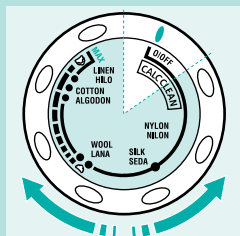
- 3 Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 4 Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.

### Calc-clean function

You can use the calc-clean function to remove scale and impurities.

- Use the calc-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), the calc-clean function should be used more frequently.

- 1 Make sure the appliance is unplugged.
- 2 Fill the water tank until it is half full.  
Do not put vinegar or other descaling agents in the water tank.
- 3 Put the plug in the wall socket.
- 4 Set the temperature dial to the calc-clean position. Set steam control to position 4.



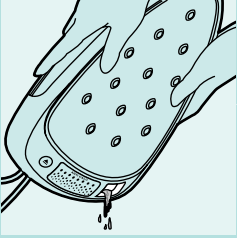
- 5 Hold the iron over the sink, press and hold the calc-clean button and gently shake the iron to and fro. Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.
- 6 Release the calc-clean button as soon as the water in the tank has been used up.

Repeat the calc-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

### After the calc-clean process

- Put the plug in the wall socket, set the temperature dial to position ●● and let the iron heat up to allow the soleplate to dry.
- Unplug the iron when it has reached the set ironing temperature.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

## Storage



- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Empty the water tank.
- 3** Put the iron on the rubber mat and let it cool down sufficiently before you store it.

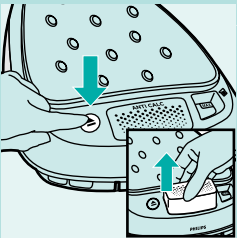
## Replacement

The Philips Aquazur has a disposable anti-calc cassette that filters the water in the water tank. After some time the cassette will be saturated and should be replaced by a new one. How often the cassette should be replaced depends on the water hardness in your area and how often you use the iron.

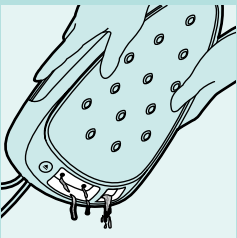
- If the water is very hard, replace the cassette every 3 months.
- If the water is moderately hard, replace the cassette every 9 months.

► Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

To replace the cassette:



- 1** Press the cassette release button and remove the cassette.



- 2** Empty the water tank and the cassette compartment.
- 3** Enter the current date on the new cassette and insert it into the water tank.
- 4** Fill the water tank with water.
- 5** Set the temperature dial to ●●● and set the steam control to position 4.
- 6** Squeeze the steam trigger for about one minute. The new cassette is now filled with water.

You can resume ironing.

## Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your iron. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause(s)	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial has been set to MIN.	Set the temperature dial to the required position.
The iron does not produce steam and the water tank produces a loud noise.	The water level is too low, the anti-calc cassette has not been properly inserted and/or the temperature has been set to a position below ●●.	Fill the water tank to the MAX indication, insert the anti-calc cassette (push it down properly) and/or set the temperature dial to a temperature above ●●.
No spray.	There is not enough water in the water tank or in the internal reservoir:	Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use'). Set the temperature dial to a position between ●● and MAX and squeeze the steam trigger for about 1 minute.
No steam.	There is not enough water in the water tank or in the internal reservoir:	Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use'). Set the temperature dial to a position between ●● and MAX and squeeze the steam trigger for about 1 minute.
	The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
No shot of steam or no vertical shot of steam.	There is not enough water in the water tank or in the internal reservoir:	Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use'). Set the temperature dial to a position between ●● and MAX and squeeze the steam trigger for about 1 minute.
	The iron is not hot enough.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
Water droplets drip onto the fabric.	An additive has been poured into the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function a few times (see chapter 'Cleaning and maintenance').

## Allgemeine Beschreibung

- A** Dampfstoß-Taste
- B** Dampfreger
- C** Sprühtaste
- D** Temperaturkontrolllampe
- E** Dampftaste
- F** Temperaturregler
- G** Soft Touch-Handgriff
- H** Verbindungskabel/Dampfzufuhrschlauch
- I** Spraydüse
- J** Innerer Wasserbehälter
- K** Calc-Clean Taste
- L** Anti-Kalk-Kassette
- M** Einfüllöffnung
- N** Kassetten-Entriegelung
- O** Aufhängevorrichtung
- P** Netzkabel
- Q** Wassertank
- R** Gummiunterlage

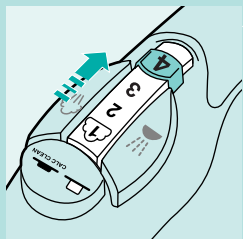
## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

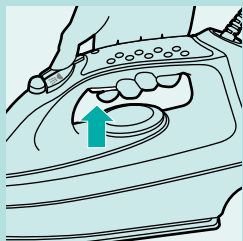
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich an einer Schukosteckdose.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schäden am Stecker, am Kabel, am Verbindungsschlauch oder am Gerät selbst erkennbar sind, oder wenn das Gerät herunter gefallen oder undicht ist.**
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch regelmäßig auf Unversehrtheit.**
- Wenn das Netzkabel oder der Verbindungsschlauch defekt oder beschädigt ist, darf es/er nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.**
- Tauchen Sie das Bügeleisen und den Boiler niemals in Wasser.**
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.**
- Die Abstellfläche und die Bügelsole können sehr heiß werden und bei Berührung Brandwunden verursachen. Berühren Sie keinesfalls die Abstellfläche, wenn Sie den Boiler bewegen.**
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht in Berührung mit der heißen Bügelsole kommen.**







- 4** Stellen Sie den Dampfregler auf 4.  
Die Temperaturkontrolllampe leuchtet.



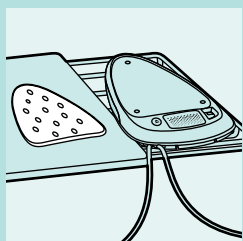
- 5** Wenn die Kontrolllampe erlischt, halten Sie die Dampfaste unterhalb des Handgriffs gedrückt.  
Nach ca. 2 Minuten produziert das Gerät Dampf.

- 6** Führen Sie das Bügeleisen einige Minuten lang auf einem feuchten Tuch hin und her, um eventuell vorhandene Ablagerungen von der Bügelsohle zu entfernen.

► Beim ersten Gebrauch gibt das Gerät möglicherweise etwas Rauch ab. Dies geht nach kurzer Zeit vorüber.

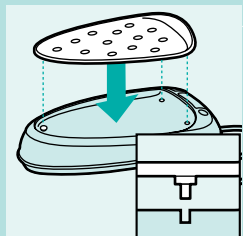
## Vorbereitung zum Gebrauch

### Der Gebrauch von Gummiunterlage und Hängevorrichtung



Sie können das heiße Bügeleisen zwischendurch auf die Gummimatte stellen. Mit der Hängevorrichtung können Sie den Wassertank am Bügeltisch aufhängen.

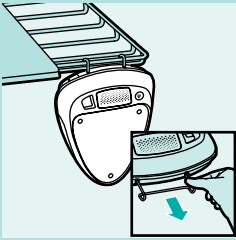
- Sie können die Gummiunterlage wahlweise auf den Wassertank oder den Bügeltisch legen.



- Wenn Sie das Bügeleisen auf dem Wassertank abstellen möchten, legen Sie stets die Gummiunterlage auf den Wassertank.



- Stellen Sie das Bügeleisen keinesfalls ohne die Gummiunterlage auf den Wassertank.



- Der Wassertank lässt sich mit Hilfe der Hängevorrichtung an die Metallablage der meisten Bügeltische hängen. Ziehen Sie die Hängevorrichtung aus dem Wassertank und befestigen Sie sie an der Metallablage des Bügeltisches.

Nehmen Sie die Gummiunterlage vom Wassertank und legen Sie sie auf den Bügeltisch, bevor Sie den Wassertank an den Bügeltisch hängen.

Legen Sie die Gummiunterlage nicht auf Tische oder andere Oberflächen, die durch Hitze Schaden nehmen könnten.

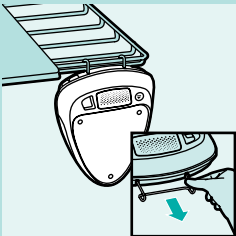
## Den Wassertank füllen



Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser.

- Ziehen Sie den Netzstecker und achten Sie darauf, nicht auf die Dampftaste zu drücken.

- Befindet sich der Wassertank in waagerechter Position, füllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung (an der Seite oder in der Einfüllöffnung).



- Befindet sich der Wassertank in senkrechter Position, füllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung an der Seite. Überschreiten Sie keinesfalls diesen Füllstand.

Geben Sie weder Parfum, Essig, Wäschestärke, Entkalter, Bügelzusätze noch chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien in den Wassertank.

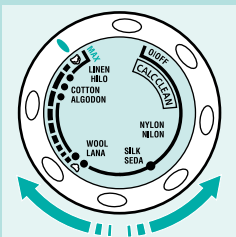
## Die Bügeltemperatur einstellen

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummiunterlage.

- Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Bügeltemperatur:

Prüfen Sie das Etikett im Wäsche-/Kleidungsstück auf die erforderliche Bügeltemperatur:

- ● Kunstfasern (z. B. Polyacryl, Nylon, Polyamid, Polyester)
- ● Seide
- ●● Wolle
- ●●● Baumwolle, Leinen



Wenn Sie die Zusammensetzung des Gewebes nicht genau kennen, ermitteln Sie die geeignete Bügeltemperatur an einer Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist.

Seide, Wolle und Kunstfasern: Bügeln Sie das Gewebe von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie die Sprühfunktion nicht; es könnten Wasserflecke zurückbleiben.

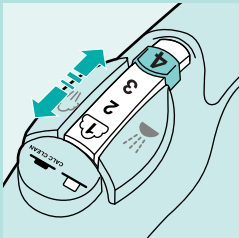
Beginnen Sie stets mit den Textilien, die eine niedrige Temperatureinstellung erfordern, etwa mit synthetischen Stoffen.

- 3** Stecken Sie den Netzstecker in eine Schuko-Steckdose.
- 4** Nachdem die gelbe Kontrolllampe erloschen ist, sollten Sie noch einen Moment warten, bevor Sie zu bügeln beginnen. Die gelbe Kontrolllampe leuchtet während des Bügelns gelegentlich auf.

## Der Gebrauch des Geräts

### Dampfbügeln

- 1** Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Wassertank ist.
- 2** Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummiunterlage.
- 3** Wählen Sie die empfohlene Bügeltemperatur (siehe "Vorbereitung zum Gebrauch", Abschnitt "Die Bügeltemperatur einstellen").
- 4** Wählen Sie die gewünschte Dampfeinstellung. Vergewissern Sie sich, dass diese Einstellung zur gewählten Temperatur passt:
  - 1 bis 2: mäßiger Dampf, bei Temperatureinstellung ●● bis ●●●
  - 3 bis 4: starker Dampf, bei Temperatureinstellung ●●● bis MAX
  - ▶ Das Bügeleisen produziert Dampf, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
  - ▶ Kurz bevor der Wassertank ganz leer ist, erzeugt das Bügeleisen normalerweise einen Dampfstoß, und gegebenenfalls werden einige Wasserspritzer ausgestoßen. Dies ist normal und wird von der elektrischen Pumpe verursacht.



### Trockenbügeln

- 1** Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Vorbereitung zum Gebrauch", Abschnitt "Die Bügeltemperatur einstellen").  
Drücken Sie nicht auf die Dampftaste.

## Funktionen

### Die Sprühfunktion

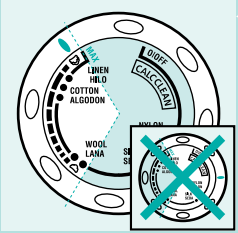
Die Sprühfunktion steht bei jeder Temperatur zur Verfügung und eignet sich zur Beseitigung hartnäckiger Falten.

- 1** Prüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.



- 2** Betätigen Sie die Sprühtaste mehrmals, um das Bügelgut anzufeuchten.

► Wenn der innere Wasserbehälter leer ist, halten Sie die Dampftaste ungefähr eine Minute lang gedrückt, damit er sich wieder auffüllt. Das Nachfüllen ist beendet, wenn Sie Dampf aus den Dampfschlitzen in der Bügelsohle austreten sehen bzw. hören.



- Der innere Wasserbehälter muss bei einer Temperatureinstellung zwischen ●● und MAX gefüllt werden. Er lässt sich nicht bei Temperatureinstellungen unter ●● füllen.

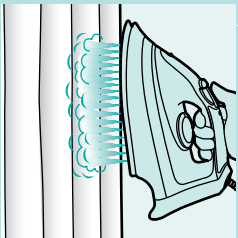
## Der Dampfstoß



Ein kräftiger Dampfstoß hilft, hartnäckige Falten zu beseitigen. Die Dampfstoßfunktion kann nur bei Temperaturen zwischen ●● und MAX in 5-Sekunden-Intervallen aktiviert werden.

- 1** Drücken Sie abwechselnd die Dampfstoßtaste und lassen Sie sie wieder los.

## Der vertikale Dampfstoß



- 1** Die Dampfstoßfunktion kann auch bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen genutzt werden.

Diese Funktion eignet sich besonders zum Glätten hängender Kleidungsstücke und Textilien wie Gardinen, Vorhänge usw.

Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen!

## Tropf-Stop

Dieses Bügeleisen ist mit einer Tropfschutzfunktion versehen: Bei zu niedrigen Temperaturen wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt, damit kein Wasser aus der Bügelsohle tropft. Eventuell ist dabei ein Geräusch zu hören.

- 1 Stellen Sie den Temperaturregler auf eine zum Dampfbügeln geeignete Temperatur (●● bis MAX). Achten Sie darauf, dass sich die gewählte Dampfeinstellung für die eingestellte Bügeltemperatur eignet (siehe "Dampfbügeln" im Kapitel "Der Gebrauch des Geräts").

Das Gerät produziert Dampf, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

## Reinigung und Wartung

### Nach dem Bügeln

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- 2 Wischen Sie Kalkpartikel und andere Ablagerungen mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel von der Bügelsohle.

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Essig oder andere Chemikalien.

- 3 Reinigen Sie den oberen Teil des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch.
- 4 Spülen Sie den Wassertank regelmäßig mit klarem Wasser aus. Leeren Sie den Tank anschließend.

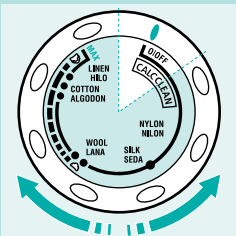
### Calc-Clean-Funktion

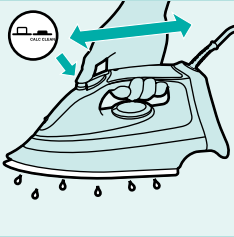
Mit der Entkalkungsfunktion Calc-Clean lassen sich Kalkablagerungen und Verunreinigungen beseitigen.

- Entkalken Sie das Bügeleisen alle zwei Wochen. Wenn das Wasser in Ihrer Gegend sehr hart ist (d. h. es treten beim Bügeln Flocken aus der Bügelsohle), sollten Sie die Calc-Clean-Funktion häufiger anwenden.

- 1 Das Gerät darf nicht am Stromnetz angeschlossen sein.
- 2 Füllen Sie den Wassertank bis zur Hälfte mit Wasser. Geben Sie keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel in den Wassertank.

- 3 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 4 Drehen Sie den Temperaturregler in die Calc-Clean-Position. Stellen sie den Dampfreger auf 4.





- 5** Halten Sie das Bügeleisen über ein Spülbecken. Halten Sie die Calc-Clean-Taste gedrückt. Schwenken Sie das Bügeleisen leicht hin und her.

Dampf und kochendes Wasser treten aus der Bügelsohle aus. Verunreinigungen und Kalkpartikel werden, sofern vorhanden, herausgespült.

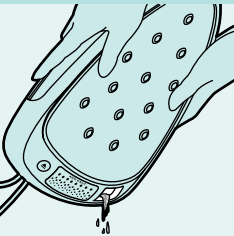
- 6** Lassen Sie die Calc-Clean-Taste los, sobald der Wassertank leer ist.

Wiederholen Sie den Vorgang, wenn sich noch Kalkablagerungen im Bügeleisen befinden.

### Nach dem Entkalken

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie den Temperaturregler auf ●● und lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis die Bügelsohle getrocknet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Führen Sie die Bügelsohle einige Male leicht über ein altes Tuch, um Wasserflecke von der Bügelsohle zu entfernen.
- Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es wegstellen.

### Aufbewahrung



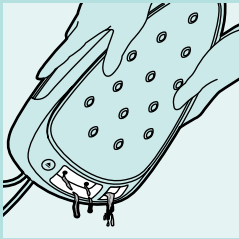
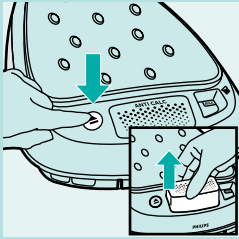
- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Leeren Sie den Wassertank.
- 3** Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummiunterlage und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

### Ersatzteile

Philips Aquazur ist mit einer Einweg-Anti-Kalk-Kassette ausgestattet, die das Wasser im Wassertank filtert. Nach einiger Zeit ist die Kassette aufgebraucht und sollte durch eine neue ersetzt werden. Wie häufig die Kassette ausgetauscht werden muss, hängt von dem Härtegrad des Wassers in Ihrer Region ab und davon, wie oft Sie das Bügeleisen benutzen.

- Bei sehr hartem Wasser sollte die Kassette alle 3 Monate ausgetauscht werden.
- Bei weniger hartem Wasser sollte die Kassette alle 9 Monate ausgetauscht werden.

► Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

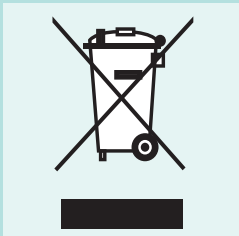


So wechseln Sie die Kassette aus:

- 1** Drücken Sie die Entriegelungstaste und entnehmen Sie die Kassette.
- 2** Leeren Sie den Wassertank und die Kassettenkammer.
- 3** Schreiben Sie das aktuelle Datum auf die neue Kassette und setzen Sie sie in den Wassertank.
- 4** Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.
- 5** Stellen Sie den Temperaturregler auf ●●● und den Dampfreger auf 4.
- 6** Halten Sie die Dampftaste ca. 1 Minute lang gedrückt. Die neue Kassette ist jetzt mit Wasser gefüllt.

Sie können das Bügeln jetzt fortsetzen.

## Umweltschutz



- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com).



## Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt sind die am häufigsten auftretenden Probleme zusammengestellt. Lesen Sie bei Bedarf die ausführlichen Hinweise in den Abschnitten, auf die hier verwiesen wird. Sollte sich ein Problem nicht lösen lassen, wenden Sie sich an das Philips Service Center in Ihrem Land.

Problem	Vermutliche Ursache(n)	Lösung
Der Netzstecker steckt in der Steckdose, aber die Bügelsole bleibt kalt.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und die Steckdose.
	Der Temperaturregler wurde auf MIN gestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf, und der Wassertank macht ein lautes Geräusch.	Der Wasserstand ist zu niedrig, die Anti-Kalk-Kassette sitzt nicht richtig und/oder die Temperatur wurde auf unter ●● eingestellt.	Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung, drücken Sie die Anti-Kalk-Kassette fest in das Gerät und/oder stellen Sie die Temperatur höher als ●● ein.
Die Sprühfunktion reagiert nicht.	Es befindet sich nicht genügend Wasser im Tank oder im inneren Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank (siehe "Vorbereitung zum Gebrauch"). Stellen Sie den Temperaturregler zwischen ●● und MAX und halten Sie die Dampftaste 1 Minute lang gedrückt.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Es befindet sich nicht genügend Wasser im Tank oder im inneren Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank (siehe "Vorbereitung zum Gebrauch"). Stellen Sie den Temperaturregler zwischen ●● und MAX und halten Sie die Dampftaste 1 Minute lange gedrückt.
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug bzw. die Tropfschutzfunktion wurde aktiviert.	Wählen Sie eine zum Dampfbügeln geeignete Temperatur (●● bis MAX). Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe erlischt, bevor Sie zu bügeln beginnen.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampfstoß/keinen vertikalen Dampfstoß.	Es befindet sich nicht genügend Wasser im Wassertank oder im inneren Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank (siehe "Vorbereitung zum Gebrauch"). Stellen Sie den Temperaturregler zwischen ●● und MAX und halten Sie die Dampftaste 1 Minute lange gedrückt.
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Wählen Sie eine zum Dampfbügeln geeignete Temperatur (●● bis MAX). Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe erlischt, bevor Sie zu bügeln beginnen.
Wasser tropft auf das Gewebe.	Der Wassertank wurde mit einem Zusatzmittel befüllt.	Spülen Sie den Wassertank aus. Verwenden Sie keine Zusatzmittel.
Kalkpartikel und Verunreinigungen treten beim Bügeln aus der Bügelsole aus.	Durch hartes Wasser bilden sich Kalkpartikel in der Bügelsole.	Aktivieren Sie mehrere Male die Calc-Clean-Funktion (siehe "Reinigung und Wartung").

## Description générale

- A** Bouton jet de vapeur
- B** Commande de vapeur
- C** Bouton spray
- D** Témoin lumineux
- E** Gachette vapeur
- F** Thermostat
- G** Poignée ergonomique
- H** Cordon secteur
- I** Pulvérisateur
- J** Réservoir interne
- K** Bouton auto-nettoyage
- L** Cassette anti-calcaire
- M** Orifice de remplissage
- N** Bouton de déverrouillage cassette
- O** Anneau de suspension
- P** Cordon d'alimentation
- Q** Réservoir d'eau
- R** Tapis repose-fer

## Important

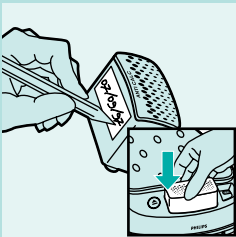
Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement ces instructions et conservez-les pour un usage ultérieur.

- ▶ Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension de votre secteur avant de brancher l'appareil.
- ▶ Branchez l'appareil uniquement à une prise murale équipée d'une mise à la terre.
- ▶ N'utilisez pas le fer à repasser si la fiche, le câble, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé et/ou si de l'eau s'écoule de l'appareil.
- ▶ Vérifiez régulièrement l'état du câble et du cordon d'alimentation.
- ▶ Si le câble ou cordon d'alimentation vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.
- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance pendant qu'il est branché.
- ▶ Ne plongez jamais le fer ni la chaudière dans l'eau.
- ▶ Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- ▶ Le socle du fer à repasser et la semelle deviennent extrêmement chauds et peuvent donc provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas le socle.
- ▶ Évitez le contact du câble ou du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude.
- ▶ Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, ou

même si vous laissez le fer sans surveillance pour un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position 0, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez l'appareil.

- ▶ Utilisez le fer uniquement avec le support fourni.
- ▶ Placez et utilisez toujours le fer à repasser et la chaudière sur son socle, s'il est fourni, sur une surface stable, plane et horizontale. Ne posez jamais la chaudière sur une planche à repasser non prévue à cet effet.
- ▶ Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.
- ▶ Cet appareil est destiné à usage domestique uniquement.

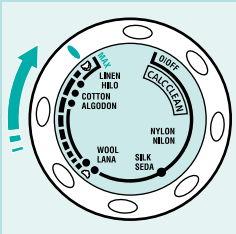
### Avant la première utilisation



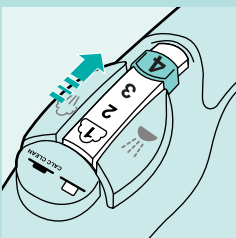
- 1 Appuyez sur le bouton et retirez la cassette anti-calcaire du réservoir d'eau. Ecrivez la date (jour/mois/année) sur l'autocollant de la cassette. Réinsérez la cassette dans le réservoir.



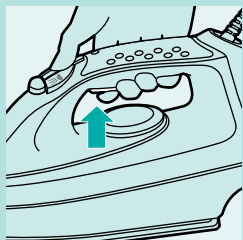
- 2 Remplissez le réservoir d'eau (à l'aide d'un verre/une bouteille) jusqu'au niveau MAX.



- 3 Réglez le thermostat sur MAX.



- 4 Réglez la commande de vapeur sur la position 4. Le témoin de la température s'allume.



- 5** Lorsque le témoin s'éteint, maintenez appuyée la gachette vapeur au-dessous de la poignée.

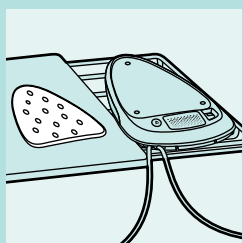
Après 2 minutes le fer commence à produire de la vapeur.

- 6** Repassez quelques minutes un chiffon humide pour enlever tout résidu de la semelle.

► Le fer peut fumer légèrement quand on le branche pour la première fois. Cela cessera après un bref instant.

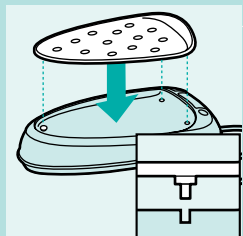
## Préparation à l'emploi

### Comment utiliser le tapis repose-fer en caoutchouc et l'anneau de suspension



Le tapis vous permet de reposer le fer pendant le repassage. L'anneau de suspension vous permet de suspendre le réservoir d'eau à la planche à repasser.

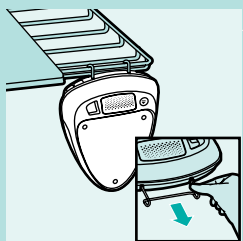
- Vous pouvez mettre le tapis repose-fer sur le réservoir d'eau ou directement sur la planche à repasser.



- Si vous voulez placer le fer sur le réservoir d'eau, mettez toujours d'abord le tapis en caoutchouc sur le réservoir.



- Ne placez jamais le fer sur le réservoir sans le tapis.



- Le réservoir d'eau peut être suspendu sous la majorité des planches à repasser. Tirez l'anneau du réservoir et attachez-le au repose-fer métallique de la planche.

Retirez le tapis du réservoir et mettez-le sur la planche à repasser avant de suspendre le réservoir par l'anneau de suspension.  
Ne placez pas le tapis sur une table ou sur une autre surface fragile pour éviter tout dommage.

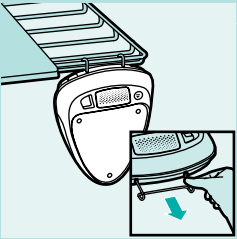
## Remplissage du réservoir



Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

**1** Débranchez la fiche de la prise de courant.

► Si le réservoir d'eau est en position horizontale, remplissez-le jusqu'au niveau MAX indiqué sur le coté ou à l'intérieur de l'orifice de remplissage.



► Si le réservoir d'eau est en position horizontale, remplissez-le jusqu'au niveau MAX indiqué sur le coté ou à l'intérieur de l'orifice de remplissage.

Ne mettez jamais de parfum, de vinaigre, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

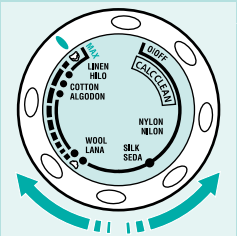
## Réglage de la température

**1** Placez le fer sur le tapis.

**2** Mettez le thermostat sur la position souhaitée en tournant.

Vérifiez toujours les températures de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements:

- ● Fibres synthétiques (e.g. acrylique, nylon, polyamide, polyester)
- ● Soie
- ●● Laine
- ●●● Coton, lin



Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne du vêtement et invisible de l'extérieur.

La soie, la laine et autres fibres synthétiques: Repassez sur l'envers pour éviter les taches. N'utilisez pas la fonction spray pour éviter de lustrer les tissus.

Commencez toujours le repassage des articles de fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

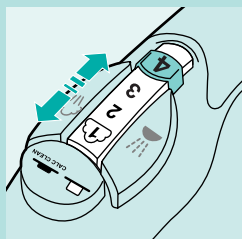
**3** Branchez la fiche dans la prise de courant.

**4** Attendez que le témoin lumineux s'éteigne avant de commencer à repasser.

Le témoin lumineux s'allume de temps en temps pendant le repassage.

## Utilisation de l'appareil

### Repassage à la vapeur



- 1** Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.
  - 2** Mettez le fer sur le tapis repose-fer.
  - 3** Mettez le thermostat sur la position recommandée (voir le chapitre "Préparation à l'emploi", section "Réglage de la température").
  - 4** Réglez la commande de vapeur sur la position appropriée. Assurez-vous que le réglage vapeur sélectionné est approprié pour la température de repassage choisie.
    - 1 - 2 pour vapeur modérée (réglages température ●● à ●●●)
    - 1 - 2 pour vapeur maximum (réglages température ●●● à MAX)
- ▶ Le fer commence à dégager de la vapeur quand la température réglée est atteinte.
  - ▶ Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, le fer produira un jet de vapeur et quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler par la semelle.

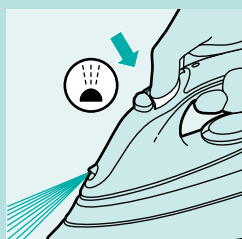
### Repassage sans vapeur

- 1** Mettez le thermostat sur la position recommandée (voir le chapitre "Préparation à l'emploi", section "Réglage de la température").

N'appuyez pas sur la gachette vapeur.

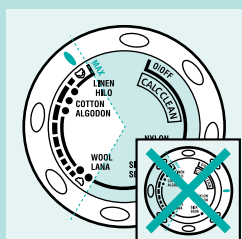
## Caractéristiques

### Fonction spray



Vous pouvez utiliser la fonction spray pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.

- 1** Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.
  - 2** Appuyez sur le bouton spray plusieurs fois pour humidifier l'article à repasser.
    - ▶ Lorsque le réservoir interne est vide, appuyez sur la gachette vapeur une minute pour le remplir. Il est rempli lorsque vous voyez ou sentez la vapeur sortir par les orifices de la semelle.
- ▶ Le réservoir interne doit être rempli à des températures comprises entre ●● et MAX. Il n'est pas possible de remplir le réservoir interne à une température inférieure à ●●.



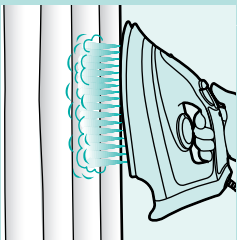
## Jet de vapeur



Un puissant jet de vapeur permet d'enlever les faux plis résistants. Le jet de vapeur ne peut être utilisé qu'à des températures comprises entre ●● et MAX à un intervalle de 5 secondes.

- 1 Appuyez et relâchez le bouton jet de vapeur.

## Défroissage vertical



- 1 Le jet de vapeur peut être également utilisé en tenant le fer en position verticale.

Il est utile pour enlever les faux plis des vêtements en position verticale, rideaux, etc.

Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.

## Anti-goutte

Ce fer à repasser est doté d'un système anti-goutte: lorsque la température de la semelle est trop basse, la production de vapeur est interrompue afin d'empêcher que la semelle ne goutte de trop. Vous entendrez un clic si cela se produit.

- 1 Réglez le thermostat sur une position appropriée pour le repassage à la vapeur (●● à MAX). Assurez-vous que le réglage vapeur sélectionné est approprié pour la température de repassage choisie. (voir "Préparation à l'emploi", section "Réglage de la température").

Le fer commence à dégager de la vapeur quand la température réglée est atteinte.

## Nettoyage et entretien

### Après le repassage

- 1 Assurez-vous que l'appareil a été débranché et que le fer est refroidi.
- 2 Nettoyez la semelle avec un chiffon humide et un détergent (liquide) non-abrasif.

Évitez le contact de la semelle avec les objets métalliques pour ne pas l'endommager. N'utilisez jamais des tampons à récurer, de vinaigre ou d'autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

- 3** Nettoyez la partie supérieure du fer à repasser avec un chiffon humide.
- 4** Rincez régulièrement le réservoir avec de l'eau. Videz le réservoir après le nettoyage.

### Fonction auto-nettoyage

La fonction auto-nettoyage permet de retirer les particules de calcaire et les impuretés.

- Utilisez la fonction auto-nettoyage toutes les deux semaines. Si l'eau de votre région est très calcaire (par ex: lorsque des particules de calcaire sortent par la semelle pendant le repassage) vous devez utiliser cette fonction plus souvent.

- 1** Assurez-vous que l'appareil est débranché.

- 2** Remplissez le réservoir d'eau à moitié.

Ne versez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.

- 3** Branchez l'appareil.

- 4** Réglez la commande de vapeur sur la position auto-nettoyage. Réglez le thermostat sur la position 4.

- 5** Tenez le fer au-dessus de l'évier, maintenez appuyé le bouton auto-nettoyage et secouez légèrement le fer.

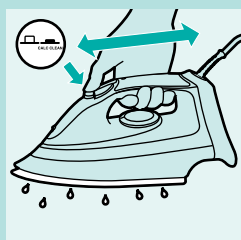
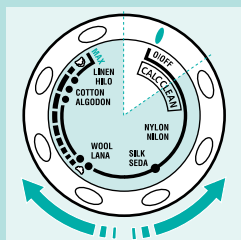
De la vapeur et de l'eau bouillante sortent ainsi par les trous de la semelle en entraînant avec elles les impuretés.

- 6** Relâchez le bouton auto-nettoyage après avoir vidé le réservoir.

Répétez cette opération aussi souvent que nécessaire.

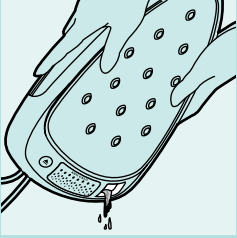
### Après la procédure d'auto-nettoyage

- Insérez la fiche dans la prise murale, réglez le thermostat sur ●● et laissez le fer réchauffer pour sécher la semelle.
- Débranchez le fer lorsque la température est atteinte.
- Repassez un morceau de tissu pour vous assurer que la semelle est bien sèche.
- Avant de ranger l'appareil laissez-le refroidir.





## Rangement



- 1 Assurez-vous que l'appareil a été débranché.
- 2 Videz le réservoir.
- 3 Mettez le fer sur le tapis en caoutchouc et laissez-le refroidir suffisamment avant de le ranger.

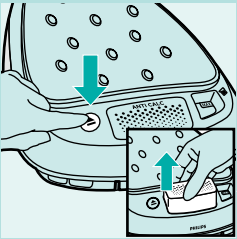
## Remplacement

Le modèle Aquazur de Philips est doté d'une cassette anti-calcaire jetable qui filtre l'eau dans le réservoir. Vous devez remplacer la cassette après quelque temps, selon la dureté de l'eau dans votre région et la fréquence d'utilisation du fer.

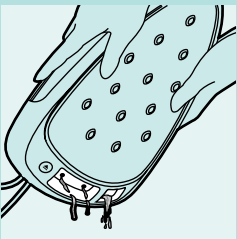
- Remplacez la cassette tous les 3 mois, si l'eau est très calcaire.
- Remplacez la cassette tous les 9 mois, si l'eau n'est pas trop calcaire.

► Informez-vous auprès de votre installateur sur la dureté de l'eau dans votre région.

Pour remplacer la cassette:



- 1 Appuyez sur le bouton de déblocage de la cassette et retirez-la.
- 2 Videz le réservoir d'eau et le compartiment de la cassette.
- 3 Ecrivez la date sur la nouvelle cassette et insérez-la dans le réservoir d'eau.
- 4 Remplissez le réservoir d'eau.
- 5 Réglez le thermostat sur ●●● et la commande de vapeur sur la position 4.
- 6 Appuyez sur la gachette vapeur pendant une minute. La nouvelle cassette est maintenant remplie d'eau.



Vous pouvez continuer le repassage.

## Environnement



- ▶ Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

## Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site: **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Dépannage

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants susceptibles d'être rencontrés. Lisez les sections suivantes pour plus de détails. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez un Centre Service Agréé Philips.

Problème	Cause(s) possible (s)	Solution
Le fer à repasser est branché mais la semelle est froide.	C'est un problème de connexion.	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise de courant.
	Le thermostat a été réglé sur MIN.	Réglez le thermostat sur la position nécessaire.
L'appareil ne fait pas de vapeur et le réservoir d'eau produit un bruit fort.	Le niveau d'eau est trop bas, la cassette anti-calcaire n'a pas été correctement insérée et/ou la température à été réglée sur une position au-dessous ●●.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX, insérez correctement la cassette anti-calcaire et/ou réglez le thermostat sur une position au-dessus ●●.
Pas de spray.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau ou dans le réservoir interne.	Remplissez le réservoir d'eau (voir "Préparation à l'emploi"). Réglez le thermostat sur une température de repassage entre ●● et MAX et appuyez sur la gâchette vapeur pendant une minute.
Pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau ou dans le réservoir interne.	Remplissez le réservoir d'eau (voir "Préparation à l'emploi"). Réglez le thermostat sur une température de repassage entre ●● et MAX et appuyez sur la gâchette vapeur pendant une minute.
	La semelle n'est pas suffisamment chaude et/ou la fonction anti-goutte a été activée.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour le repassage à la vapeur (●● au MAX). Attendez jusqu'à ce que le témoin orange s'éteigne avant de continuer le repassage.
Pas de jet de vapeur ou pas de jet de vapeur vertical.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau ou dans le réservoir interne.	Remplissez le réservoir d'eau (voir "Préparation à l'emploi"). Réglez le thermostat sur une température de repassage entre ●● et MAX et appuyez sur la gâchette vapeur pendant une minute.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour le repassage à la vapeur (●● au MAX). Attendez jusqu'à ce que le témoin orange s'éteigne avant de continuer le repassage.
Des gouttes d'eau tombent sur le tissu.	Vous avez ajouté un additif dans le réservoir d'eau.	Rincez le réservoir et ne mettez plus d'additifs.
Des particules de calcaire et des impuretés sortent par la semelle pendant le repassage.	L'eau trop calcaire favorise la formation des dépôts de calcaire à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction auto-nettoyage quelques fois (voir chapitre "Nettoyage et entretien").

## Algemene beschrijving

- A** Stoomstootknop
- B** Stoomregelaar
- C** Sproeiknop
- D** Temperatuurcontrolelampje
- E** Stoomknop
- F** Temperatuurregelaar
- G** Handvat met zachte rubberlaag
- H** Verbindingsnoer/toevoerslang
- I** Sproeikop
- J** Intern reservoir
- K** Calc-clean knop
- L** Anti-kalkcassette
- M** Vulopening
- N** Cassette-ontgrendelknop
- O** Ophanghaak
- P** Netsnoer
- Q** Waterreservoir
- R** Rubbermat

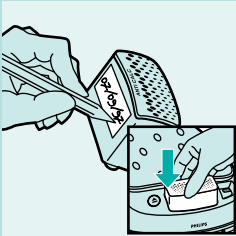
## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▮ Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- ▮ Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- ▮ Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer, de toevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is, of wanneer het apparaat is gevallen of lekt.
- ▮ Controleer regelmatig of het snoer en de toevoerslang niet beschadigd zijn.
- ▮ Indien het netsnoer of de toevoerslang beschadigd is, moet deze vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▮ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- ▮ Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit in water.
- ▮ Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- ▮ Het strijkijzerplateau en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken. Als u de stoomtank wilt verplaatsen, raak het strijkijzerplateau dan niet aan.
- ▮ Voorkom dat het netsnoer en de toevoerslang in aanraking komen met de hete zoolplaat.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, zet de stoomregelaar op O en zet het strijkijzer op zijn achterkant als u klaar bent met strijken, als u bij het strijkijzer wegloopt (ook al is het maar heel even), als u het strijkijzer gaat schoonmaken en tijdens het vullen of legen van het waterreservoir.
- Gebruik dit strijkijzer alleen met de meegeleverde houder.
- Plaats en gebruik het strijkijzer en de stoomtank altijd op een stabiel, vlak en horizontaal oppervlak. Plaats de stoomtank niet op het zachte deel van de strijkplank.
- Doe geen reukstof, azijn, stijfsel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

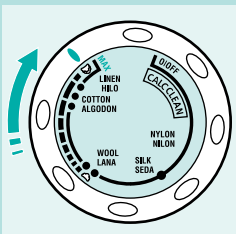
### Voor het eerste gebruik



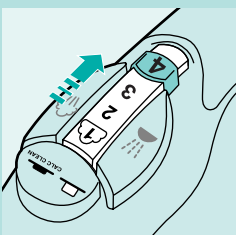
- 1 Druk op de ontgrendelknop voor de anti-kalkcassette en verwijder de cassette uit het waterreservoir. Schrijf de huidige datum (dag/maand/jaar) op de sticker op de cassette. Plaats de cassette terug in het waterreservoir.



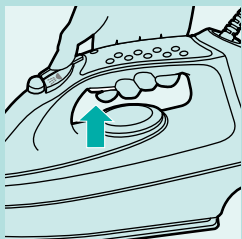
- 2 Vul het waterreservoir tot aan de MAX-aanduiding met kraanwater (met behulp van een kan of fles).



- 3 Zet de temperatuurregelaar op MAX.



- 4 Zet de stoomregelaar op stand 4. Het temperatuurcontrolelampje gaat aan.

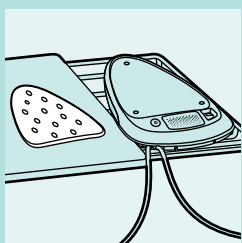


- 5** Wacht tot het lampje uitgaat, druk stoomknop onder het handvat in en houd deze voortdurend ingedrukt. Na ongeveer 2 minuten begint het strijkijzer stoom te produceren.
- 6** Beweeg het strijkijzer enkele minuten over een vochtige doek heen en weer om eventuele verontreinigingen van de zoolplaat te verwijderen.

► *Er kan wat rook uit het strijkijzer komen wanneer u het voor de eerste keer gebruikt. Dit houdt na enige tijd op.*

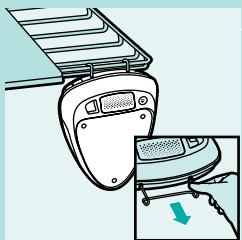
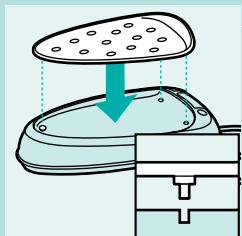
## Klaarmaken voor gebruik

### Gebruik van de rubbermat en de ophanghaak



Tijdens het strijken kunt u het hete strijkijzer neerzetten op de rubbermat. Met de ophanghaak kunt u het waterreservoir aan de strijkplank hangen.

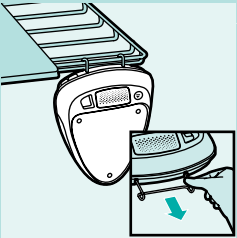
- De rubbermat kan zowel op het waterreservoir als op de strijkplank geplaatst worden.
- Leg de rubbermat altijd op het waterreservoir als u het strijkijzer op het waterreservoir wilt plaatsen.
- Plaats het strijkijzer nooit op het waterreservoir zonder de rubbermat.



- Met de ophanghaak kan het waterreservoir aan het metalen rekje van de meeste strijkplanken worden gehangen. Trek de ophanghaak uit het waterreservoir en bevestig de haak aan het metalen rekje van de strijkplank.

Verwijder de rubbermat van het waterreservoir en plaats deze op de strijkplank voordat u het waterreservoir aan de strijkplank hangt. Plaats de rubbermat niet op een tafel of een ander oppervlak dat door hitte beschadigd kan raken.

## Het waterreservoir vullen

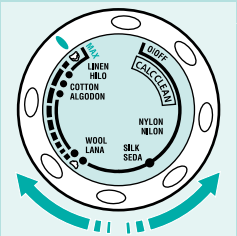


Dompel het strijkijzer nooit in water.

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en druk de stoomknop niet in.
- ▶ Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding op de zijkant van het reservoir of aan de binnenkant van de vulopening als het waterreservoir in horizontale positie is.
- ▶ Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding op de zijkant van het reservoir als het waterreservoir in verticale positie is.

Doe geen parfum, azijn, stijfsel, ontkalker, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën in het waterreservoir.

## Temperatuur instellen



- 1** Plaats het strijkijzer op de rubbermat.
- 2** Stel de vereiste strijktemperatuur in door de temperatuurregelaar naar de juiste stand te draaien.  
Raadpleeg het wasvoorschriftlabel van het te strijken artikel voor de juiste strijktemperatuur:
  - ● Synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon, polyamide, polyester)
  - ● Zijde
  - ●● Wol
  - ●●● Katoen, linnen

Als u niet zeker weet van welk materiaal het artikel gemaakt is, probeer de gekozen strijktemperatuur dan eerst uit op een plek die niet zichtbaar is wanneer u het artikel draagt of gebruikt.

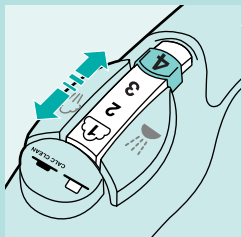
Zijde, wol en synthetische materialen: strijk de binnenkant van de stoffen om glimmende plekken te voorkomen. Gebruik de sproeifunctie niet, omdat hierdoor vlekken zouden kunnen ontstaan.

Strijk eerst de artikelen die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden, zoals artikelen gemaakt van synthetische stoffen.

- 3** Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 4** Wanneer het oranje temperatuurcontrolelampje is uitgegaan, wacht dan even voordat u begint te strijken.  
Het controlelampje gaat tijdens het strijken af en toe aan en uit.

## Gebruik van het apparaat

### Stoomstrijken



- 1** Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.
- 2** Plaats het strijkijzer op de rubbermat.
- 3** Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie 'Temperatuur instellen' in het hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').
- 4** Zet de stoomregelaar op de gewenste stand. Zorg ervoor dat de stand die u instelt geschikt is voor de ingestelde strijktemperatuur.
  - 1 - 2 voor weinig stoom (temperatuurstand ●● tot ●●●)
  - 3 - 4 voor veel stoom (temperatuurstand ●●● tot MAX)

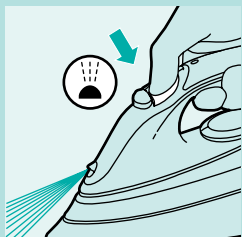
- ▶ Het strijkijzer begint te stomen zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.
- ▶ Vlak voordat het waterreservoir leeg is, zal het strijkijzer normaalgesproken een stoomstoot produceren en kan het wat gaan sputteren. Dit is een normaal verschijnsel dat verband houdt met de elektrische pomp.

### Strijken zonder stoom

- 1** Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie 'Temperatuur instellen' in het hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').  
Druk de stoomknop niet in.

## Overige functies

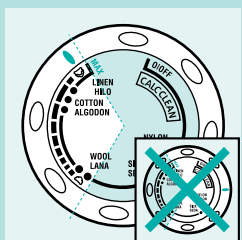
### Sproeifunctie



U kunt de sproeifunctie gebruiken voor het verwijderen van hardnekkige kreuken op elke temperatuur.

- 1** Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.
- 2** Druk een paar keer op de sproeiknop om de stof vochtig te maken.

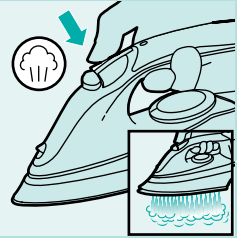
- ▶ Wanneer het interne reservoir leeg is, moet u de stoomknop ongeveer 1 minuut ingedrukt houden om het interne reservoir bij te vullen. Het bijvullen is voltooid wanneer u stoom uit de gaatjes in de zoolplaat ziet of hoort komen.



- ▶ Het interne reservoir moet bijgevuld worden op een temperatuurstand tussen ●● en MAX. Het is niet mogelijk het reservoir bij te vullen op een temperatuurstand lager dan ●●.



## Stoomstoot

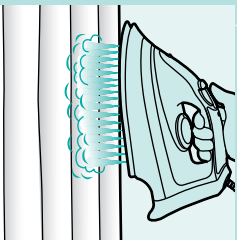


Een krachtige stoot geconcentreerde stoom helpt hardnekkige kreuken te verwijderen.

De stoomstoot kan alleen worden toegepast bij strijktemperaturen tussen ●● en MAX met tussenpozen van 5 seconden.

- 1 Druk op de stoomstootknop even in laat deze daarna weer los.

## Verticale stoomstoot



- 1 U kunt de stoomstootfunctie ook gebruiken als u het strijkijzer verticaal houdt.

Zo kunt u kreuken verwijderen uit hangende kleren, gordijnen enz.

Richt de stoom nooit op mensen.

## Druppelstop

Dit strijkijzer is uitgerust met een druppelstopstelsel: het strijkijzer stopt automatisch met stomen bij te lage temperaturen, zodat er geen water uit de zoolplaat druppelt. Als dit systeem wordt ingeschakeld kunt u een geluidje horen.

- 1 Zet de temperatuurregelaar op een stand die geschikt is voor stoomstrijken (●● tot MAX). Zorg ervoor dat de stoomstand die u kiest geschikt is voor de ingestelde temperatuur (zie 'Stoomstrijken' in het hoofdstuk 'Gebruik van het apparaat').

Het strijkijzer begint te stomen zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.

## Schoonmaken en onderhoud

### Na het strijken

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen.
- 2 Veeg schilfertjes en andere verontreinigingen van de zoolplaat met een vochtige doek en een niet-schurend (vloeibaar) schoonmaakmiddel.

Houd de zoolplaat glad door te voorkomen dat hij hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een schuurpons, azijn of andere chemicaliën om de zoolplaat te reinigen.

- 3 Maak de bovenkant van het strijkijzer schoon met een vochtige doek.
- 4 Spoel het waterreservoir regelmatig schoon met water. Leeg het waterreservoir na het schoonmaken.

### Calc-clean functie

U kunt de calc-clean functie gebruiken om kalkaanslag en andere verontreinigingen te verwijderen.

- Gebruik de calc-clean functie om de twee weken. Als het water in uw woongebied erg hard is (d.w.z. wanneer er tijdens het strijken schilfertjes uit de zoolplaat komen), moet u de calc-clean functie vaker gebruiken.

- 1 Zorg ervoor dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- 2 Vul het waterreservoir totdat het halfvol is.  
Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.

- 3 Steek de stekker in het stopcontact.

- 4 Zet de temperatuurregelaar op de calc-clean stand. Zet de stoomregelaar op stand 4.

- 5 Houd het strijkijzer boven de gootsteen, houd de calc-clean knop ingedrukt en schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer.

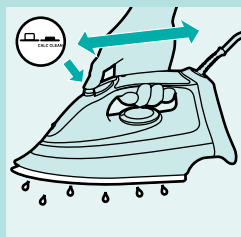
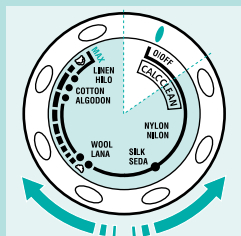
Er zal stoom en kokend water uit de zoolplaat komen. Schilfertjes en verontreinigingen, voor zover aanwezig, zullen uit het strijkijzer worden weggespoeld.

- 6 Gebruik de calc-clean functie nogmaals nadat al het water in het waterreservoir opgebruikt is.

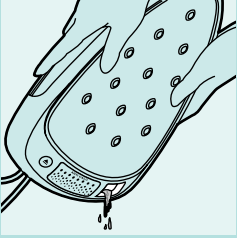
Gebruik de calc-clean functie nogmaals als het strijkijzer nog steeds veel verontreinigingen bevat.

### Na het gebruik van de calc-clean functie

- Steek de stekker in het stopcontact, zet de temperatuurregelaar op stand ●● en laat het strijkijzer opwarmen om de zoolplaat te laten drogen.
- Haal de stekker uit het stopcontact zodra het strijkijzer de ingestelde temperatuur bereikt heeft.
- Beweeg het hete strijkijzer voorzichtig over een schone oude lap om eventuele watervlekken van de zoolplaat te verwijderen.
- Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.



## Opbergen



- 1** Zorg ervoor dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- 2** Leeg het waterreservoir.
- 3** Plaats het strijkijzer op de rubbermat en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

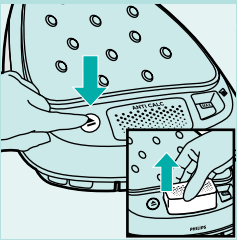
## Vervanging

In het waterreservoir van de Philips Aquazur zit een antikalk-cassette die het water in het reservoir filtert. Na enige tijd raakt de cassette verzadigd en moet hij vervangen worden door een nieuwe. Hoe vaak de cassette vervangen moet worden hangt af van de waterhardheid in uw woongebied en hoe vaak u het strijkijzer gebruikt.

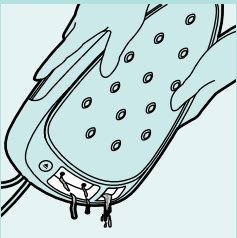
- Vervang de cassette om de 3 maanden als het water zeer hard is.
- Vervang de cassette om de 9 maanden als het water middelhard is.

► Vraag uw waterleidingbedrijf naar de waterhardheid in uw woongebied.

Vervang de antikalk-cassette op de volgende wijze:



- 1** Druk op de cassette-ontgrendelknop en verwijder de cassette.



- 2** Leeg het waterreservoir en het cassettevak.
- 3** Schrijf de huidige datum op de nieuwe cassette en plaats deze in het waterreservoir.
- 4** Vul het waterreservoir met water.
- 5** Zet de temperatuurregelaar op stand ●●● en zet de stoomregelaar op stand 4.
- 6** Druk de stoomknop in en houd deze ongeveer 1 minuut ingedrukt. De nieuwe cassette wordt nu gevuld met water.

U kunt nu verder gaan met strijken.

## Milieu



- ▶ Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recycleren. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

## Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u tegen kunt komen tijdens het gebruik van uw strijkijzer. Lees de betreffende hoofdstukken voor verdere details. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen, neem dan contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak/oorzaken	Oplossing
De stekker zit in het stopcontact, maar de zoolplaat is koud.	Er is een aansluitprobleem.	Controleer het snoer; de stekker en het stopcontact.
Het strijkijzer produceert geen stoom en het waterreservoir maakt een hard geluid.	De temperatuurregelaar staat op MIN. Het waterniveau is te laag, de antikalk-cassette is niet goed geplaatst en/of de temperatuurregelaar staat op een stand lager dan ●●.	Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste strijktemperatuur. Vul het waterreservoir tot de MAX-aanduiding, plaats de antikalk-cassette in het waterreservoir (druk hem goed naar beneden) en/of draai de temperatuurregelaar naar een stand boven ●●.
De sproeifunctie werkt niet.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir of in het interne reservoir.	Vul het waterreservoir (zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik'). Stel de temperatuurregelaar in op een stand tussen ●● en MAX en houd de stoomknop ongeveer 1 minuut ingedrukt.
Geen stoom.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir of in het interne reservoir.	Vul het waterreservoir (zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik'). Stel de temperatuurregelaar in op een stand tussen ●● and MAX en houd de stoomknop ongeveer 1 minuut ingedrukt.
Geen stoomstoot of verticale stoomstoot.	De zoolplaat is niet warm genoeg en/of de druppelstopfunctie is geactiveerd. Er zit niet voldoende water in het waterreservoir of in het interne reservoir.	Stel een strijktemperatuur in die geschikt is voor stoomstrijken (●● tot MAX).Wacht tot het oranje temperatuurcontrolelampje is uitgegaan voordat u met strijken begint. Vul het waterreservoir (zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik'). Stel de temperatuurregelaar in op een stand tussen ●● en MAX en houd de stoomknop ongeveer 1 minuut ingedrukt.
Er vallen druppeltjes water op de stof.	Het strijkijzer is niet heet genoeg. Er is een additief in het waterreservoir gedaan.	Stel een strijktemperatuur in die geschikt is voor stoomstrijken (●● tot MAX).Wacht tot het oranje temperatuurcontrolelampje is uitgegaan voordat u met strijken begint. Spoel het waterreservoir schoon en doe geen additief meer in het waterreservoir.
Er komen schilfertjes en verontreinigingen uit de zoolplaat tijdens het strijken.	Hard water vormt schilfertjes binnenin de zoolplaat.	Gebruik de calc-clean functie enkele keren (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').

## Descrizione generale

- A** Pulsante getto di vapore
- B** Regolatore di vapore
- C** Pulsante spray
- D** Spia temperatura
- E** Grilletto vapore
- F** Termostato
- G** Impugnatura morbida
- H** Cavo di collegamento/cavo di alimentazione
- I** Ugello spray
- J** Serbatoio interno
- K** Pulsante calc-clean
- L** Cassetta anti-calc
- M** Apertura riempimento
- N** Pulsante sgancio cassetta
- O** Gancio per appendere
- P** Cavo
- Q** Serbatoio acqua
- R** Tappetino in gomma

## Importante

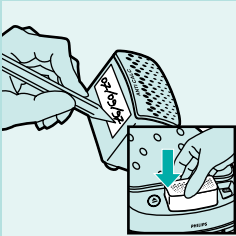
Per maggior sicurezza, leggere attentamente le istruzioni e osservare le illustrazioni prima di usare l'apparecchio.

- ▶ **Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.**
- ▶ **Collegate sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra.**
- ▶ **Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo, il cavo di alimentazione o l'apparecchio mostrino danni visibili, oppure nel caso in cui l'apparecchio sia caduto o abbia delle perdite.**
- ▶ **Controllate periodicamente il cavo e il cavo di alimentazione per evidenziare eventuali danni.**
- ▶ **Nel caso in cui il cavo o il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.**
- ▶ **Non lasciate mai incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente.**
- ▶ **Non immergete mai il ferro o il serbatoio del vapore nell'acqua.**
- ▶ **Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Il supporto e la piastra del ferro possono diventare roventi e causare quindi ustioni se toccati. Se volete spostare il serbatoio del vapore, fate attenzione a non toccare il supporto.**
- ▶ **Fate in modo che il cavo e il cavo di alimentazione non vengano a contatto con la piastra bollente.**
- ▶ **Quando avete finito di stirare, mentre pulite, riempite o svuotate il ferro o quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo,**

mettete il regolatore di vapore in posizione 0 e il ferro in posizione verticale, quindi togliete la spina dalla presa.

- ▶ Usate il ferro solo con l'apposito supporto fornito.
- ▶ Appoggiate sempre il ferro e il serbatoio del vapore su una superficie piana, stabile e orizzontale. Non appoggiate il serbatoio del vapore sulla parte morbida dell'asse da stiro.
- ▶ Non mettete profumo, aceto, amido, sostanze disincrostanti o altri prodotti chimici nel serbatoio dell'acqua.
- ▶ Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

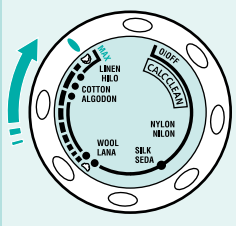
### Prima di usare l'apparecchio per la prima volta



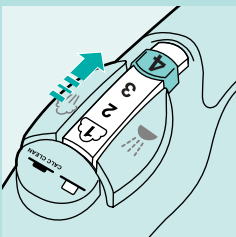
- 1** Premete il pulsante di sgancio della cassetta e togliete quest'ultima dal serbatoio dell'acqua. Inserite la data odierna (giorno/mese/anno) sull'adesivo della cassetta. Rimette la cassetta nel serbatoio dell'acqua.



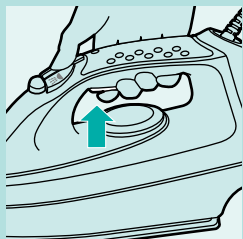
- 2** Riempite il serbatoio con normale acqua del rubinetto (usando una brocca/bottiglia) fino all'indicazione MAX.



- 3** Impostate il termostato su MAX.



- 4** Impostate il regolatore di vapore sulla posizione 4. Si accende la spia della temperatura.



- 5** Quando si spegne la spia, premete continuamente il grilletto del vapore posto sotto l'impugnatura.

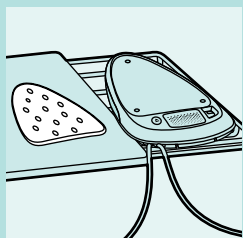
Dopo circa 2 minuti, il ferro inizierà a produrre vapore.

- 6** Passate il ferro su uno straccio per alcuni minuti, per eliminare eventuali residui dalla piastra.

► *La prima volta che usate il ferro, potrete notare la fuoriuscita di un po' di vapore. E' un fenomeno destinato a scomparire dopo poco tempo.*

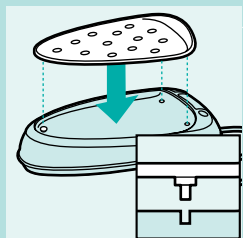
## Come preparare il ferro per l'uso

### Come usare il tappetino di gomma e il gancio per appendere



Il tappetino in gomma vi permette di appoggiare il ferro bollente durante l'uso. Il gancio serve invece per appendere il serbatoio dell'acqua all'asse da stiro.

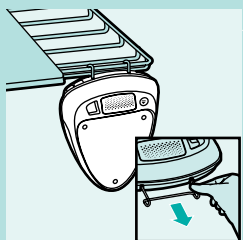
- Il tappetino di gomma può essere messo sia sul serbatoio dell'acqua che sull'asse da stiro.



- Se volete appoggiare il ferro sul serbatoio dell'acqua, ricordate di mettere sempre il tappetino di gomma sul serbatoio.



- Non appoggiate mai il ferro sul serbatoio dell'acqua senza il tappetino di gomma.

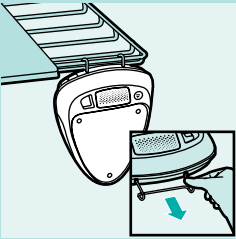


- Il serbatoio dell'acqua può essere appeso al supporto di metallo della maggior parte degli assi da stiro, mediante l'apposito gancio. Estraiete il gancio dal serbatoio dell'acqua e agganciatelo al supporto di metallo dell'asse da stiro.

Togliete il tappetino di gomma dal serbatoio dell'acqua e mettetelo sull'asse da stiro prima di appendere il serbatoio dell'acqua al gancio. Non appoggiate il tappetino di gomma su un tavolo o su altre superfici che potrebbero danneggiarsi con il calore.



## Come riempire il serbatoio dell'acqua

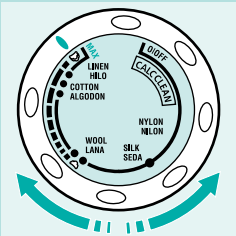


Non immergete mai il ferro nell'acqua

- 1** Togliete la spina dalla presa e fate attenzione a non premere il grilletto del vapore.
- Se il serbatoio dell'acqua è in posizione orizzontale, riempitelo fino al livello MAX indicato sul lato oppure sull'apertura di riempimento.
- Se il serbatoio dell'acqua è in posizione verticale, riempitelo fino all'indicazione MAX riportata sul lato. Non superate questo livello.

Non mettete profumi, aceto, amido, prodotti disincrostanti, additivi per stirare o acqua decalcificata chimicamente nel serbatoio dell'acqua.

## Come impostare la temperatura



- 1** Appoggiate il ferro sul tappetino di gomma-
- 2** Impostate la temperatura di stiratura desiderata ruotando il termostato sulla posizione corrispondente.

Controllate l'etichetta del capo da stirare per conoscere la temperatura di stiratura più indicata:

- ● Tessuti sintetici (es. acrilico, nylon, poliammide, poliestere)
- ● Seta
- ●●● Lana
- ●●●● Cotone, lino

Se non sapete di che tessuto è composto un capo da stirare, provate a stirare un angolo nascosto del capo, per capire qual è la temperatura di stiratura più indicata.

Seta, lana e fibre sintetiche: stirate il capo a rovescio per evitare le macchie di lucido. Per evitare eventuali macchie, non utilizzate la funzione spray.

Iniziate a stirare i capi che richiedono una temperatura di stiratura più bassa, come nel caso delle fibre sintetiche.

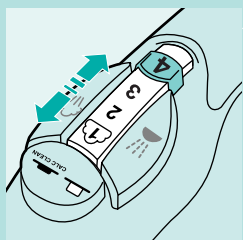
- 3** Inserite la spina in una presa dotata di messa a terra.
- 4** Quando si spegne la spia arancione, aspettate un attimo prima di iniziare a stirare.

La spia arancione si accenderà ogni tanto mentre stirate.

## Come usare l'apparecchio

### Come stirare a vapore

- 1** Controllate che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio.
  - 2** Appoggiate il ferro sul tappetino di gomma
  - 3** Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (vedere il capitolo "Come preparare l'apparecchio per l'uso", sezione "Come impostare la temperatura").
  - 4** Selezionate l'impostazione di vapore desiderata. Controllate che l'impostazione scelta sia adatta per la temperatura di stiratura selezionata:
    - 1 - 2 per un vapore moderato (impostazioni di temperatura da ●● a ●●●)
    - 3 - 4 per il massimo vapore (impostazioni di temperatura da ●●● a MAX)
- ▶ Il ferro inizierà a produrre vapore non appena verrà raggiunta la temperatura impostata.
  - ▶ Poco prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto, il ferro emetterà un getto di vapore con la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua. Si tratta di un fenomeno del tutto normale, legato alla pompa elettrica.



### Come stirare senza vapore

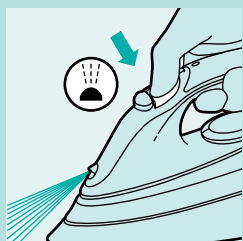
- 1** Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (vedere il capitolo "Come preparare l'apparecchio per l'uso", sezione "Come impostare la temperatura").  
Non premete il grilletto del vapore.

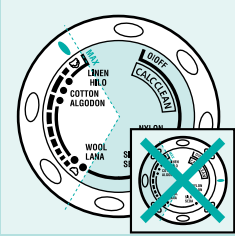
## Caratteristiche

### Funzione spray

Potete usare la funzione spray a qualsiasi temperatura, per eliminare le pieghe più ostinate.

- 1** Controllate che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua.
  - 2** Premete più volte il pulsante spray per inumidire il capo da stirare.
- ▶ Quando il serbatoio interno è vuoto, premete il grilletto del vapore per circa un minuto per riempirlo. Il riempimento è completo quando vedrete o sentirete il vapore fuoriuscire dalle aperture della piastra.





- Il serbatoio interno deve essere riempito a una temperatura compresa fra ●● e MAX. Non è possibile riempire il serbatoio interno a una temperatura inferiore a ●●.

### Getto di vapore

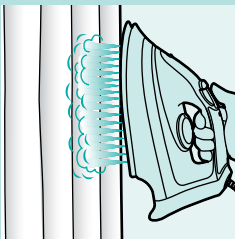


Un potente getto di vapore concentrato per eliminare le pieghe più ostinate.

La funzione getto di vapore può essere usata solo con temperature comprese fra ●● e MAX, a intervalli di 5 secondi.

- 1 Premete e lasciate andare il pulsante getto di vapore.

### Getto di vapore verticale



- 1 La funzione getto di vapore può essere usata anche tenendo il ferro in posizione verticale.

Il getto di vapore verticale è molto utile per eliminare le pieghe da capi appesi, tende ecc.

Non puntate mai il getto di vapore verso le persone.

### Funzione antigoccia

Questo ferro è provvisto di una funzione antigoccia: il ferro interrompe automaticamente l'erogazione di vapore quando la temperatura è troppo bassa, per evitare che l'acqua possa gocciolare dalla piastra. Quando questo si verifica, si sente un rumore sordo.

- 1 Impostate il termostato in una posizione adatta per la stiratura a vapore (da ●● a MAX). Controllate che il vapore impostato sia adatto per la temperatura di stiratura selezionata (Vedere "Stiratura a vapore" nel capitolo "Come usare l'apparecchio").

Il ferro inizierà a produrre vapore non appena verrà raggiunta la temperatura impostata.

## Pulizia e manutenzione

### Al termine della stiratura

- 1 Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare il ferro.

- 2 Per eliminare i depositi di calcare dalla piastra, usate un panno umido e un detergente (liquido) non abrasivo.

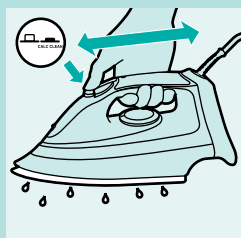
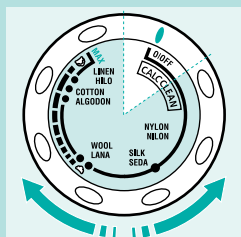
Per mantenere sempre perfettamente liscia la piastra, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non usate pagliette, aceto o altre sostanze chimiche.

- 3 Per pulire la parte superiore del ferro usate un panno umido.
- 4 Risciacquate spesso il serbatoio con acqua pulita. Dopo la pulizia, svuotate sempre il serbatoio dell'acqua.

### Funzione Calc-clean

Potete usare la funzione Calc-clean per eliminare le tracce di calcare e le altre impurità.

- Usate la funzione Calc-clean una volta ogni due settimane. Se l'acqua della vostra zona è particolarmente dura (ad esempio quando i residui di calcare fuoriescono dalla piastra mentre stirate), potete usare la funzione Calc-clean con maggior frequenza.



- 1 Controllate di aver tolto la spina dalla presa.
- 2 Riempite il serbatoio dell'acqua fino a metà. Non aggiungete aceto o agenti disincrostanti nel serbatoio dell'acqua.
- 3 Inserite la spina nella presa di corrente.
- 4 Impostate il termostato sulla posizione Calc-clean. Impostate il regolatore di vapore sulla posizione 4.
- 5 Scuotete delicatamente il ferro avanti e indietro, tenendo premuto il pulsante Calc-clean, con il ferro sopra il lavandino. In questo modo dalla piastra usciranno vapore e acqua bollente, che trascineranno con sé gli eventuali residui di calcare e le altre impurità.
- 6 Lasciate andare il pulsante Calc-clean non appena l'acqua contenuta nel serbatoio si sarà esaurita.

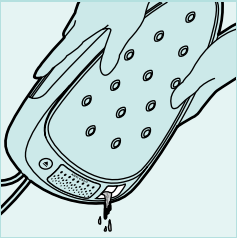
Ripetete la procedura Calc-clean nel caso in cui il ferro contenga ancora molte impurità.

### Al termine della procedura Calc-clean

- Inserite la spina nella presa di corrente, impostate il termostato sulla posizione ●● e fate riscaldare il ferro per asciugare bene la piastra.
- Togliete la spina dalla presa non appena il ferro ha raggiunto la temperatura di stiratura.

- Passate delicatamente il ferro su uno straccio per eliminare eventuali macchie che potrebbero essersi formate sulla piastra.
- Lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo.

### Come riporre il ferro



- 1 Controllate di aver tolto la spina dalla presa
- 2 Svuotate il serbatoio dell'acqua.
- 3 Appoggiate il ferro sul tappetino di plastica e lasciatelo raffreddare prima di riporlo.

### Sostituzione

Il Philips Aquazur è provvisto di una cassetta anti-calcare usa-e-getta che filtra l'acqua contenuta nel serbatoio. Dopo un po' di tempo, la cassetta sarà satura e dovrà essere sostituita con una nuova cassetta. La frequenza con cui sarà necessario sostituire la cassetta dipende dalla durezza dell'acqua della vostra zona e da quanto usate il ferro.

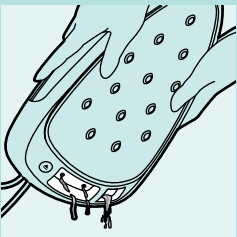
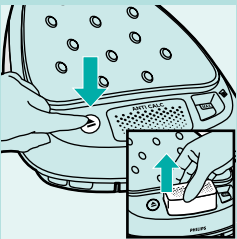
- Nel caso di acqua molto dura, sostituite la cassetta ogni 3 mesi.
- Nel caso di acqua mediamente dura, sostituite la cassetta ogni 9 mesi.

► Per conoscere la durezza dell'acqua della vostra zona rivolgetevi all'ente dell'acqua potabile.

Per sostituire la cassetta:

- 1 Premete il pulsante di sgancio della cassetta per estrarla.
- 2 Svuotate il serbatoio dell'acqua e lo scomparto della cassetta.
- 3 Scrivete la data odierna sulla nuova cassetta e inseritela nel serbatoio dell'acqua.
- 4 Riempite d'acqua il serbatoio.
- 5 Impostate il termostato su ●●● e il regolatore di vapore sulla posizione 4.
- 6 Premete il grilletto del vapore per circa un minuto. A questo punto la cassetta è piena d'acqua.

A questo punto potete riprendere a stirare.



## Ambiente



- ▶ A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.

## Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito web: [www.Philips.com](http://www.Philips.com) oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

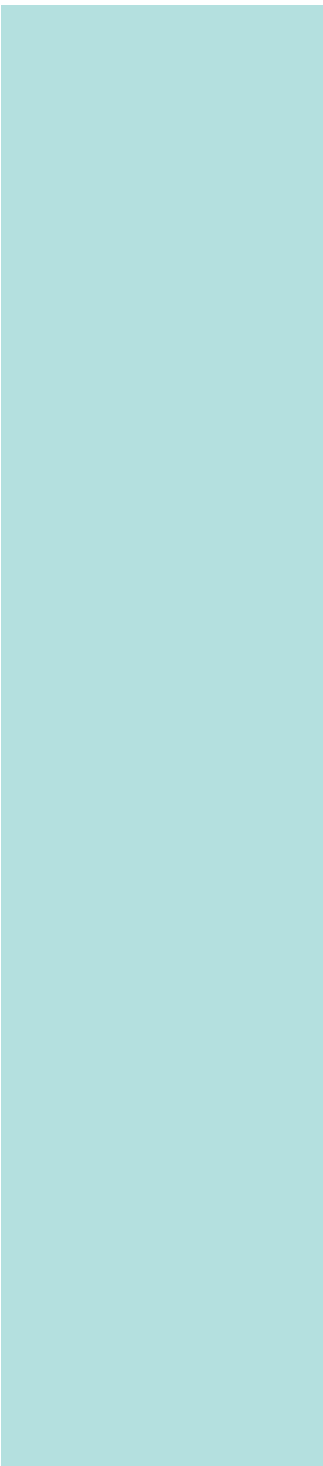
## Localizzazione guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso del ferro. Per ulteriori dettagli, vi preghiamo di leggere le diverse sezioni. Nel caso non riuscite a risolvere i problemi, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Philips del vostro paese.

Problema	Possibile/i causa/e	Soluzione
La spina è inserita ma la piastra è fredda	Si tratta di un problema di corrente	Controllate il cavo, la presa e la spina al muro.
	Il termostato è stato impostato su MIN.	Impostate il termostato sulla posizione richiesta.
Il ferro non eroga vapore e il serbatoio dell'acqua produce un rumore sordo.	Il livello dell'acqua è troppo basso, la cassetta anticalcare non è stata inserita correttamente e/o la temperatura è stata impostata su una posizione inferiore a ●●.	Riempite il serbatoio fino al livello MAX, inserite la cassetta anticalcare (premendo bene in fondo) e/o impostate il termostato a una temperatura superiore a ●●.
Lo spray non funziona	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio o nel serbatoio interno.	Riempite il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Come preparare il ferro"). Impostate il termostato su una posizione compresa fra ●● e MAX e tenete premuto il grilletto del vapore per circa 1 minuto.
Non esce il vapore	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio o nel serbatoio interno.	Riempite il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Come preparare il ferro"). Impostate il termostato su una posizione compresa fra ●● e MAX e tenete premuto il grilletto del vapore per circa 1 minuto.
	Il ferro non è sufficientemente caldo e/o è stata attivata la funzione anti-gocciolamento.	Selezionate una temperatura adatta alla stiratura a vapore (da ●● a MAX). Aspettate che la spia arancione si sia spenta prima di iniziare a stirare.
Non funziona il getto di vapore o il colpo di vapore verticale	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio o nel serbatoio interno.	Riempite il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Come preparare il ferro"). Impostate il termostato su una posizione compresa fra ●● e MAX e tenete premuto il grilletto del vapore per circa 1 minuto.
	Il ferro non è abbastanza caldo	Selezionate una temperatura adatta alla stiratura a vapore (da ●● a MAX). Aspettate che la spia arancione si sia spenta prima di iniziare a stirare.
Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua	Nel serbatoio dell'acqua è stato versato un additivo	Risciacquate il serbatoio dell'acqua e non aggiungete nessun additivo nel serbatoio dell'acqua.
Durante la stiratura, dalla piastra fuoriescono impurità e residui di calcare.	L'acqua dura ha formato residui di calcare all'interno della piastra.	Usate alcune volte la funzione calc-clean (Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").









[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239 000 44378